

## التجارة الخارجية بالأسعار الجارية

### أفريل 2021

## Commerce Extérieur aux prix courants

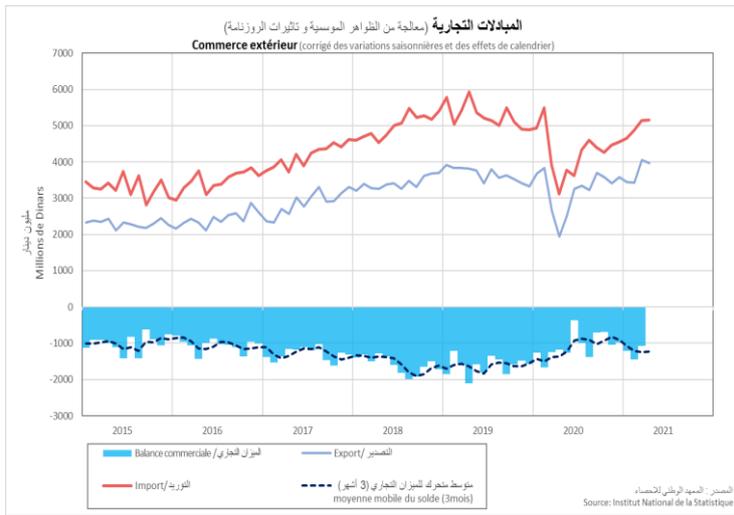
Avril 2021

Dans cette publication, les chiffres du commerce extérieur sont corrigés des variations saisonnières et des effets calendaires. Ce traitement permet d'avoir une lecture plus fidèle de la conjoncture en suivant l'évolution par rapport au mois ou au trimestre précédent. Dans ce qui suit, toutes les données sont donc corrigées des effets de la saisonnalité, des jours ouvrables et ceux dus aux événements particuliers du calendrier qu'ils soient fixes, telles que les fêtes nationales, ou mobiles, tels que le ramadan ou les fêtes religieuses.

يصدر المعهد الوطني للإحصاء النشريات التحليلية للتجارة الخارجية بعد معالجة البيانات من تأثيرات الظواهر الموسمية والرزنامة. حيث تمكن هذه العملية من قراءة وتحليل أكثر دقة وموضوعية للوضع الاقتصادي من خلال متابعة التطورات الشهرية والثلاثية. فيما يلي، تتم معالجة جميع البيانات من تأثيرات الظواهر الموسمية، تأثيرات أيام العمل وتلك الناجمة عن أحداث تقويمية معينة، سواء كانت ثابتة مثل الأعياد الوطنية، أو متحركة مثل رمضان أو الأعياد الدينية.

## Au mois d'avril, les échanges marquent une pause

Après une accélération remarquable au niveau des exportations et plus modérée au niveau des importations au mois de mars, les échanges de marchandises du mois d'avril se sont caractérisés par une relative stabilité. Les exportations ont diminué de 1,8%, tandis que les importations ont légèrement augmenté (+0,4%).



## Légère détérioration du déficit commercial

Le déficit commercial mensuel en avril 2021 s'est creusé de 92,8 MD pour s'établir à 1175,9 MD contre 1083,0 MD en mars 2021.

Le taux de couverture en avril 2021 a perdu 1,7 points par rapport à mars 2021 pour s'établir à 77,2%.

## بطء في نسق المبادلات في شهر أبريل

بعد الإنتعاش الملحوظة على مستوى التصدير و الحركية المعتدلة على مستوى الواردات في شهر مارس، اتسمت المبادلات التجارية خلال شهر أبريل بالاستقرار . حيث انخفضت الصادرات بنسبة 1.8%، وسجلت الواردات ارتفاعا طفيفا بنسبة +0.4%.

### التغيرات الشهرية

#### Variations mensuelles

للترجية / pour référence		أفريل 2021		مارس 2021		فبراير 2021		
avr-2021	أفريل 2021	avr-2021	أفريل 2021	mars-2021	مارس 2021	fevr-2021	فبراير 2021	
fevr-2020	فبراير 2020	mars-2021	مارس 2021	fevr-2021	فبراير 2021	janv-2021	جانفي 2021	
3,8%		-1,8%		18,3%		-0,6%		Exports/الصادرات
-8,0%		0,4%		5,3%		4,7%		Imports/الواردات

#### الميزان التجاري / Balance commerciale

للترجية / pour référence		أفريل 2021		مارس 2021		فبراير 2021		
معدل سنة 2019	avr-2021	أفريل 2021	mars-2021	مارس 2021	fevr-2021	فبراير 2021		
2019	2019	2019	2019	2019	2019	2019		
-1619,7	-1175,9	-1083,0	-1452,4				Solde commercial/الميزان التجاري	
	77,2%	78,9%	70,2%				Taux de couverture/نسبة التغطية	

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء  
Source: Institut National de la Statistique

## تفاقم طفيف في العجز التجاري

تفاقم العجز التجاري خلال شهر أبريل 2021 بقيمة 92,8 م د ليبلغ 1175,9 م د مقابل 1083,0 م د خلال شهر مارس 2021.

كما سجلت نسبة تغطية الواردات بالصادرات تراجعاً بـ 1,7 نقطة في افريل 2021 مقارنة بشهر مارس 2021 حيث بلغت نسبة 77,2%.

## Les exportations se maintiennent au dessus de leur niveau d'avant la pandémie

Malgré un repli de (-1,8 %) par rapport au mois de mars, les exportations demeurent au-dessus de leur niveau d'avant la déclaration de la pandémie en Tunisie, soit +3,8 % par rapport au mois de février 2020.

Deux groupements sectoriels trient principalement à la baisse les exportations au mois d'avril : l'agriculture et l'industrie agro-alimentaire (-18,6 %) et le secteur de l'énergie et des lubrifiants (-18,3%).

La baisse dans les exportations agro-alimentaires est essentiellement due au fléchissement de nos ventes en huiles alimentaires. Notons, que ces baisses ont, en partie, été compensées par la hausse des exportations des industries mécaniques et électriques +2,3% et du secteur textile, habillements et cuirs +4,8%.

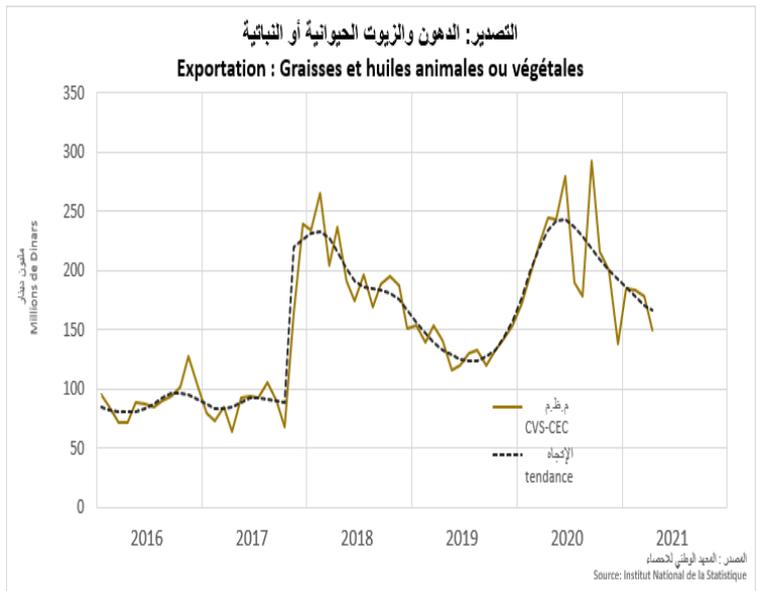
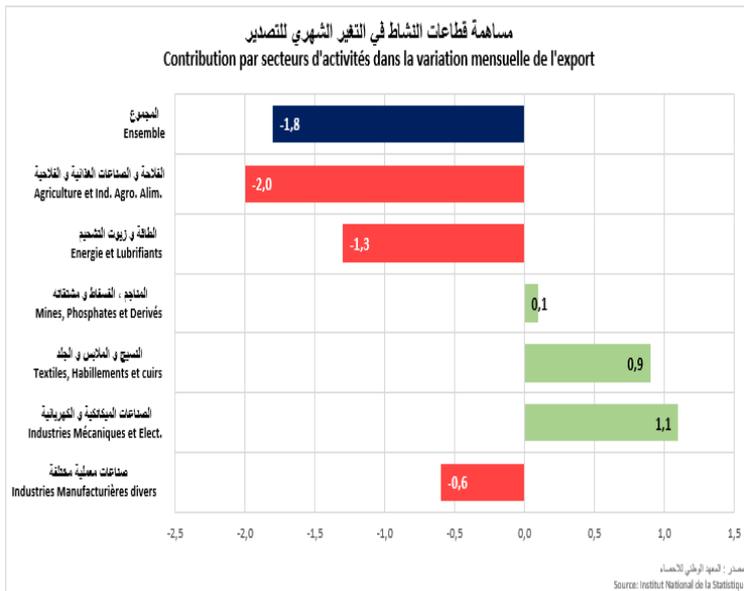
## الصادرات تبقى في مستويات ما قبل الجائحة

رغم التراجع المسجل بنسبة 1.8% بالمقارنة بالشهر المنقضي بقيت صادرات شهر أبريل في مستويات أعلى مما كانت عليه قبل الجائحة (+3.8%) مقارنة بشهر فيفري 2020.

وقد ساهما في هذا الانخفاض بشكل هام قطاع الفلاحة و المواد الغذائية (-18.6%) وقطاع الطاقة وزيوت التشحيم (-18.3%).

مع الإشارة أن التراجع المسجل في صادرات المواد الفلاحة الغذائية يعود بشكل رئيسي إلى انخفاض مشترياتنا من الزيوت الغذائية.

من ناحية أخرى، سجلت الصادرات زيادة في قطاع الصناعات الميكانيكية والكهربائية بنسبة +2.3% وقطاع النسيج والملابس والجلود بنسبة +4.8% مما قلص من نسبة التراجع المسجلة على المستوى إجمالي الصادرات.



## Stabilité des importations

En avril, les importations de marchandises se sont quasiment stabilisées (+0.4%). Cette stagnation est le résultat de la conjugaison d'une augmentation de 4.6% sous le régime général accompagnée par une baisse de 7,2% sous le régime offshore.

Malgré cette relative stabilité au niveau global une forte augmentation est enregistrée au niveau des achats en produits énergétiques (+47,1%)

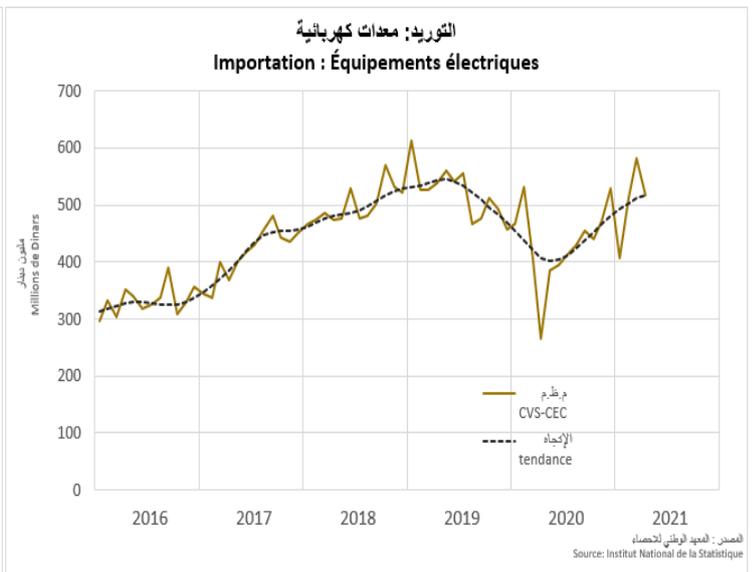
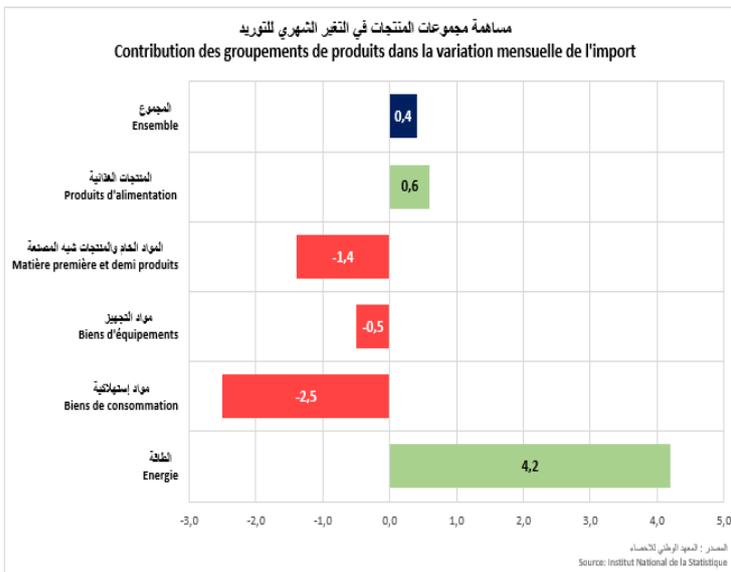
Hors énergie, les importations ont enregistré une baisse de 4,2% engendrée par la régression des approvisionnements en matières premières et demi-produits (-4,0%) ainsi qu'en produits de consommation (-9,3%), principalement en raison de la baisse des importations en électroménagers.

## استقرار في الواردات

شهدت الواردات في شهر أبريل 2021 استقرار (+0.4%) بالمقارنة بشهر مارس. و يفسر هذا الاستقرار من ناحية بالزيادة المسجلة على مستوى النظام العام (+4.6%) ومن ناحية أخرى بالانخفاض على مستوى النظام التصدير الكلي (-7.2%).

رغم الاستقرار المسجل على مستوى إجمالي الواردات شهدت مشترياتنا من منتجات الطاقة زيادة الشهرية بنسبة (+47.1%).

و سجلت الواردات دون اعتبار الطاقة انخفاضًا بنسبة (-4.2%) وذلك نتيجة تراجع المشتريات من المواد الخام وشبه المصنعة (-4.0%) وكذلك المنتجات الاستهلاكية (-9.3%) بسبب النقص المسجل في مشترياتنا من المعدات الكهربائية المنزلية.



## Baisse des exportations avec les principaux partenaires

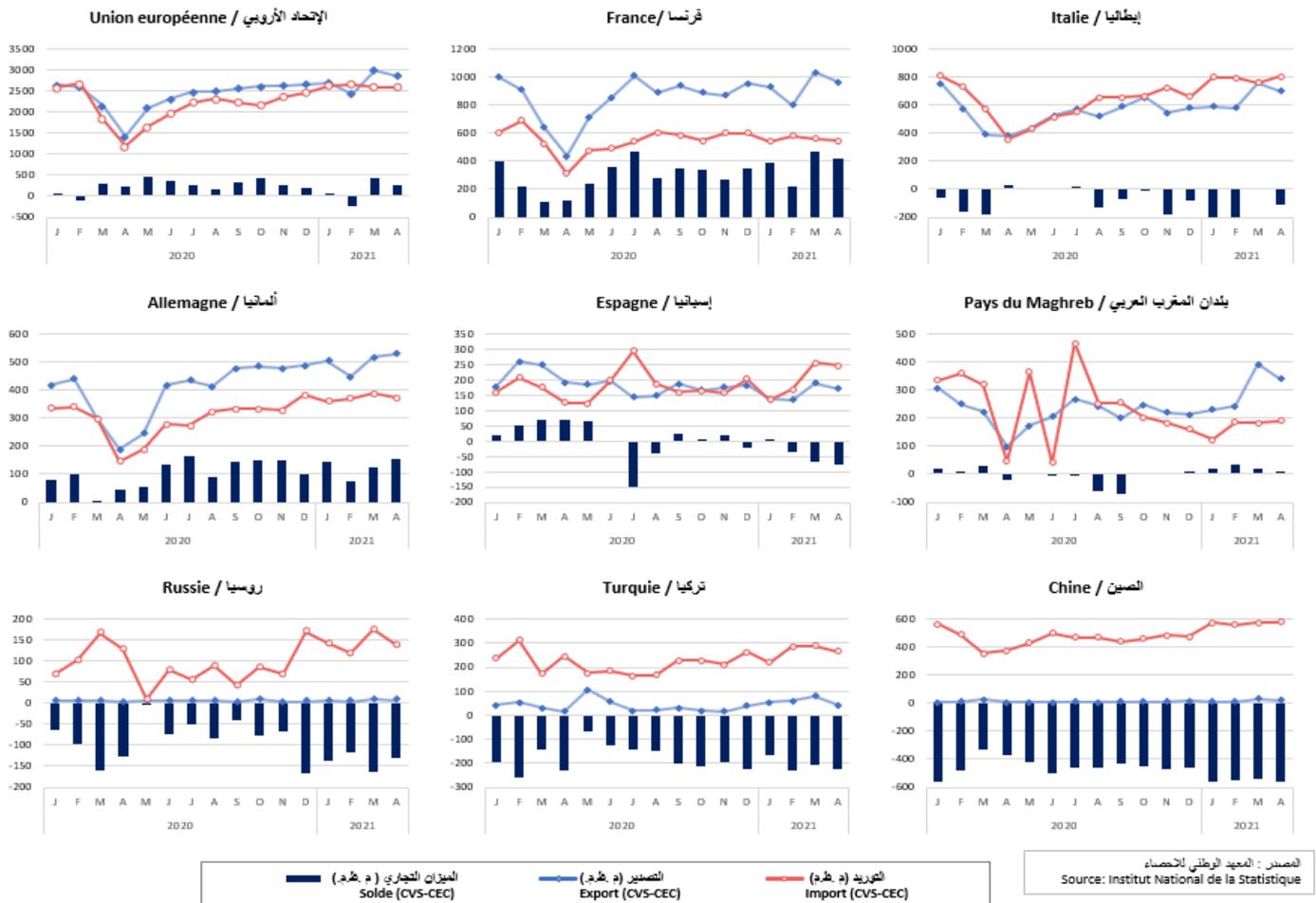
Une baisse des exportations est observée avec la majorité des pays, à l'exception de l'Allemagne vers laquelle les exportations ont enregistré une amélioration de 2,5%. En effet, nos ventes ont diminué avec nos principaux partenaires européens, tels que la France (-6,9%) et l'Italie (-8,2%), entraînant une baisse au niveau européen (-4,7%). Il en est de même pour les pays du Maghreb (-13,2%) et la Turquie (-46,7%).

En revanche les importations en provenance de l'espace européen ont stagné (+0,2%) contre une amélioration des achats en provenance de l'UMA (+4,7%), la Chine (+1,6%) et un recul des importations de Turquie (-8,1%).

## تراجع الصادرات مع أهم الشركاء

شهدت الصادرات انخفاضا مع جل البلدان تقريباً، فباستثناء ألمانيا حيث سجلت تحسناً بنسبة 2.5٪، وقد انخفضت مبيعاتنا مع شركائنا الأوروبيين الرئيسيين على غرار فرنسا (-6.9٪) وإيطاليا (-8.2٪)، مما ساهم إلى انخفاض الصادرات مع السوق الأوروبية (-4.7٪)، في نفس النطاق تراجع الصادرات مع دول المغرب العربي (-13.2٪) وتركيا (-46.7٪).

من ناحية أخرى، حافظت الواردات مع مجموعة الدول الأوروبية على نفس المستوى (+0.2٪) مقابل تحسن في المشتريات من منطقة المغرب العربي (+4.7٪) والصين (+1.6٪) و تراجع مع تركيا (-8.1٪).



CVS-CEC: corrigé des variations saisonnière et les effets de calendrier

م. ظ. م. : معالجة من الظواهر الموسمية

## Résultats trimestriel (\*)

Les exportations du trimestre s'achevant en avril, ont augmenté de 9,8% comparé aux trois mois précédents (\*\*).

De même, les importations ont enregistré une hausse de 10,9% par rapport aux trois mois précédents (\*\*).

## نتائج الثلاثي (\*)

خلال الثلاثي المنتهي في شهر أبريل من سنة 2021 شهدت الصادرات ارتفاعا بنسبة (+9,8%) مقارنة بالأشهر الثلاثة السابقة (\*\*).

كما ارتفعت الواردات بنسبة (+10,9%) بالمقارنة بالأشهر الثلاثة السابقة (\*\*).

### التغيرات الثلاثية

#### Variations trimestrielles

Trim *	ثلاثي	T1-2021	2021-1	T4-2020	2020-4	T3-2020	2020-3	T2-2020	2020-2	
Trim-1	ثلاثي 1-	T4-2020	2020-4	T3-2020	2020-3	T2-2020	2020-2	T1-2020	2020-1	
9,8%		3,4%		3,0%		33,1%		-24,2%		الصادرات/Exportations
10,9%		10,4%		-0,4%		26,9%		-26,7%		الواردات/Importations

\* التغير الفلاني المتحرك : الأشهر الثلاثة الأخيرة مقارنة بالأشهر الثلاثة السابقة

\* Variation du Trimestre glissant :trois derniers mois rapportés aux trois mois précédents

T: trimestre / ثلاثي

#### الميزان التجاري / Balance commerciale

Trim **	ثلاثي	T1-2021	2021-1	T4-2020	2020-4	T3-2020	2020-3	T2-2020	2020-2	
-3711,3		-3746,0		-2714,5		-3079,4		-2797,6		الميزان التجاري/Solde commercial
75,5%		74,5%		79,6%		76,9%		73,4%		نسبة التغطية/Taux de couverture

\*\* Trimestre glissant :trois derniers mois

T: trimestre / ثلاثي

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Source: Institut National de la Statistique

\* ( فيفري- مارس- أبريل /2021 /فبراير-مارس-أفريل )

\*\* (نوفمبر ديسمبر 2020 و جانفي 2021)/( (نوفمبر ديسمبر 2020 و جانفي 2021)